

# ILIO SUMMER SCHOOL BIP 2023

## Italian Literature International Observatory



ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

# ILIO Project

The **ILIO Summer School 2023** was created as a result of the international project ILIO 2022, conceived by the Departments of Italian Studies of the 4 university partners (Bologna, Edinburgh, Leuven, Madrid), supported by UNA Europa Seed Funding 2021.

The main objective of the project is to **observe Italian literature from an international perspective**, with particular attention to its **dissemination, reception and translation**, providing a critical comparison between different ideas of literature, different dynamics of reception, different academic, literary and generally cultural values.

During the seminar meetings in 2022, the **ILIO Summer School** was planned with the idea of involving new partners, to foster an increasingly broad and multi-faceted dialogue.



# Subjects

In the contemporary globalised society, **the ways of approaching literature** are also being transformed: the unequal relationship with national and European cultural traditions; the transmediality of the literary text in the era of new media; the negotiation between established literary canons and new narrative needs; the editorial market in the late capitalist era; cultural policies on the dissemination and translation of literary works.

Since the beginning of the New Millennium, European literatures have been faced with the multiple challenges set by a **globalised, multimedia and multicultural society**, forcing them to redefine their social role, to tackle urgent questions of contemporary society and to experiment with new aesthetic forms. In this context, **Italian literature** emerges as a very interesting case study for its coherent attempt to find a new balance between a great tradition and new aesthetic frontiers.



# Objectives of ILIO Summer School

The main objective of the **ILIO Summer School** is to provide students in their final year of bachelor's degrees, of master's degrees and PhD students in Humanities - in particular in **Italian Studies** - with the competences to research in the field of the study of Italian literature in an international perspective and to work in the field of teaching Italian language and literature abroad and to foreign students in international courses in Italy.

In particular, it will be addressed topics related to: the **reception** of contemporary Italian literature abroad; the dialogue between the **internal and external canon** of Italian literature; the **different ways of teaching** Italian literature in different linguistic and cultural contexts ( i.e. those present among the UNA Europa partners); the **translation** of modern and contemporary literary texts; the dynamics of the **editorial system** that promotes Italian literature abroad.



# Summer School BIP (Blended Intensive Programme)

The **BIP Summer School programme** includes both presence and blended teaching methods. The main event is the organisation of **the intensive in-presence seminar in Bologna in June 2023** (6 days), at the FICLIT Department venues.

Furthermore, a series of online seminar meetings (in blended mode), taught by well-known experts and young researchers from the network's partner departments, will be organised before and after the intensive in-presence seminar. First, there will be **a preliminary online seminar in May 2023**; then, **three online seminar meetings in autumn 2023**, in which participants have the opportunity to present their research drafts and translation proposals, which will be discussed together with the network's academic staff.



# Academic Network

**Organiser:** Università di Bologna [UNA Europa]

## **BIP Partners:**

- Universidad Complutense de Madrid [UNA Europa]
- KU Leuven [UNA Europa]
- Universiteit Leiden [UNA Europa]
- Freie Universität Berlin [UNA Europa]
- Uniwersytet Jagielloński [UNA Europa]
- Université Paris Nanterre
- Stockholms Universitet

**External BIP Partner:** University of Edinburgh [UNA Europa]



# General information

- **Location:** FICLIT Department at University of Bologna
- **Timetable:** Bologna Intensive Seminar 5-10 June 2023 + 4 online seminars (May 23 e Autumn 23)
- **Duration:** 6 days (in-presence) + 4 online seminars = 36 hours
- **CFU:** 6 CFU (2 CFU lectures + 4 CFU labs in-presence and online)
- **Evaluation:** draft presentation of an article or thesis project or translation
- **Language:** italian B2 level [certified by the curriculum of partner universities]
- **Target:** students at last year of bachelor's degrees, master's degrees and PhD students
- **Participants:** min. 15 – max. 40
- **Tuition fee:** regional tax 18 euro



# Admission requirements

## Education:

- Students enrolled in the final year of Bachelor's degrees in Italian Studies;
- Students on Master's degrees in Italian Studies;
- Recent graduates in LM in Italian Studies;
- PhD students in the humanities.

## Linguistic knowledge:

- Italian language level B2 [attested by exams in Italian language and literature taken at the home course or by certificates of language proficiency].



# Enrolment

## **For students enrolled at one of the 7 BIP partner universities:**

- Participation to the Erasmus+ call for short mobility at their own university
- Participation in the Summer School application call by the University of Bologna

## **For Italian or international students enrolled at the University of Bologna:**

- Participation in the Summer School application call by the University of Bologna

## **For all other international students enrolled at universities outside BIP network:**

- Participation in the Summer School application call by the University of Bologna



# Professional profile and learning outcomes

## Professional profile:

The formation of teachers of Italian language and literature abroad and in international courses in Italy, both at secondary school and academic level.

In addition, the formation of cultural operators in the field of the promotion of Italian culture abroad.

## Learning outcomes:

At the end of the ILIO Summer School, participants will acquire competences in several areas: literary criticism; didactic; translanguaging; editorial.



# ILIO Summer School BIP 2023 programme

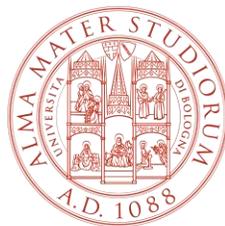
- **SONLINE SEMINAR [May]:**
  - Italian Literature in European perspective (3h x 2 teachers)
- **INTENSIVE SEMINAR AT BOLOGNA [5-10 June]:**
  - D1: Italian Contemporary Multi-canon (3h x 2 teachers)
  - D2: Intermedia Translation (3h x 2 teachers) + Intermedia Translation Lab (3h x 1 teacher)
  - D3: Literature and Transmediality (3h x 2 teachers) + Transmediality Lab (3h x 1 teacher)
  - D4: Literary Translation (3h x 2 teachers) + Literary Translation Lab (3h x 1 teacher)
  - D5: European Contemporary Multi-canon (3h x 2 teachers)
  - D6: Visiting the city museums
- **ONLINE SEMINARS [October-November 2023]:**
  - Contemporary Editorial Canon (3h x 2 teachers)
  - Presentation of participants' projects (first group) and debate (3h)
  - Presentation of participants' projects (second group) and debate (3h)



# Activities of ILIO Summer School BIP 2023

- **ONLINE SEMINAR [may]:**  
Italian Literature in European perspective : **Federica Pedriali** (Edinburgh) + **Filippo Milani** (Bologna)
- **SEMINARIO INTENSIVO A BOLOGNA [5-10 June]:**  
Italian Contemporary Multi-canon: **Aurora Conde** (Madrid) + **Marco Antonio Bazzocchi** (Bologna)  
Intermedia Translation: **Natalie Dupré** + **Inge Lanslots** (Leuven)  
+ Intermedia Translation Lab: **Natalie Dupré** (Leuven) + 1 tutor  
Literature and Transmediality : **Beniamino Della Gala** + **Lavinia Torti** (Bologna)  
+ Literary Translation Lab : **Lavinia Torti** (Bologna) + 1 tutor  
Literary Translation : **Federica Pedriali** (Edinburgh) + **Mirella Marotta** (Madrid)  
+ Literary Translation Lab: **Daniele Falcioni** (Edinburgh) + 1 tutor  
European Contemporary Multi-canon: **Bart Van den Bossche** (Leuven) + **Licia Reggiani** (Bologna)
- **ONLINE SEMINAR [October-November]:**  
Contemporary Editorial Canon : **Giuliana Benvenuti** (Bologna) + **Isotta Piazza** (Parma)





ALMA MATER STUDIORUM  
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA

**Filippo Milani**

FICLIT Department / ILIO Project Coordinator

[filippo.milani@unibo.it](mailto:filippo.milani@unibo.it)

[www.unibo.it](http://www.unibo.it)